

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMMo7o

Édition critique

1250 (n.st.), 29 janvier

Type de document: charte: lettres réversales

Objet: Déclaration de Renaut de Bar qui reconnaît tenir en fief lige de son frère Thiébaut [II] comte de Bar Pierrepont et la châteltenie pour quatre cents livres, complétées en cas de déficit à Sommedieue, Geny et Tardenois pour trois cents livres.

Auteur: Renaut de Bar

Sceau: seigneur Erard, cousin de Renaut de Bar

Bénéficiaire: Thiébaut [II] comte de Bar

Autres Acteurs: [-]

Rédacteur: scribe d'un seigneur de Bar [pal]

Support: parchemin scellé sur double queue d'un sceau de cire jaune

Lieu de conservation: AD MM B 899, n° 2, layette Sancy III

Transcription de la charte

1 Ge, Renaus de Bar, **2** fas savoir à touz **3** *que ge teing Perpont et la chastelerie em fié \2 lige de mon signor mon frere· Thiebaut· conte de Bar·* **4** *et la doit tenir ge et mi hoir jurable \3 et rendable à grant force et à petite encontre touz ceaus qui pueet vivre et morir·* **5** *et \4 l'om doie faire faire feautei au chevaliers et au sergeans wardeins dou chastel \5 et au borjois de la vile·* **6** *Aprés il m'a asseignei por l'eschaite de mon frere la terre de Ginei \6 et de Tardenois por trois livrees de terre· et quatre cens et trente livrees me doit \7 faire valoir Perpont[...] ^[1] astelerie· sauf ce qu'il i retient Serouville et \8 Syverei· et le f[...]* **7** *Thierri d'Amele· et le mon signor Renaut d'Ot[...] ^[2] \9ges· et ce qu'em[...] doit assoir à Som mediewe· et se Sommediewe ne \10 vaut tant; la defa[...] doit asseneir au dit mon signor Bauduin de la \11 Grange et mon signor Jehan de Briei·* **7** *Et ceste terre que mes freres m'assegne et asseignera \12 por l'eschaite mon frere· teig ge de lui em fié lige, fors la terre de Tardenois·* **8** *et \13 est à savoir que li estans de Perpont ne doit mie estre prisiez ainz est miens sens \14 puis·* **9** *Et por ce que ge n'ai point de sael ai ge fait metre à ces lettres le \15 sael mon signor Erart, mon cosin·* **10** *et ai promis mon signor mon frere que ge ferai \16 sael à sa requeste·* **11** *et quant ge l'avrai fait; ge l'em donnrai mes lettres saalees \17 de mon sael·* **12** *Ce fu fait l'an de l'Incarnation nostre Signor ·M/.CC/. et ·XL. neuf· \18 le samedi après la Chandelor·*

Notes de transcription

^[1] Une déchirure sur quatre lignes.

^[2] Une déchirure à la fin de la ligne 8.